

Урок 22. Уровень II.

Американец путешествует во Флоренции и останавливается, чтобы спросить направление. Вы услышите «vicino a», что означает «около».

Ascolti questa conversazione.

Scusi, per favore, mi può aiutare?
Con piacere. Che cosa posso fare per Lei?
Cerco Piazza della Signoria.
Piazza della Signoria? Ma è qui.
Veramente.
Sì, quale numero cerca?
Il numero ventotto. Credo è vicino ad un ristorante.
Credo che è lì, vicino alla posta, non ad un ristorante.
Grazie mille.
Prego.

Теперь Вы в командировке в городе, и Вы видите, что все магазины закрыты. Обращаясь к женщине, стоящей перед магазином, скажите: Извините, синьора.
Scusi, signora.

Оглядываясь вокруг, Вы говорите: Все закрыто, как же так?
Tutto è chiuso. Come mai?

Risponda: **Да, все закрыто,**
Sì, tutto è chiuso,

Потому что сегодня праздничный день.
Perché ogni è un giorno festivo.

Dica: **Также вон там аптека закрыта.**
Anche la farmacia lì è chiusa?

Но мне кое-что нужно в аптеке.
Ma io ho bisogno di qualcosa alla farmacia.

Она говорит Вам: Там есть открытая аптека.
C'è una farmacia aperta.

Она записывает адрес и дает его Вам: Вот адрес, Вы можете его прочитать?
Ecco l'indirizzo. Lo può leggere?

Она всего лишь в двух минутах отсюда.
È solamente a due minuti da qui.

Идите по дороге туда ...
Prende la strada lì...

Она спрашивает: Вы видите ее?
La vede?

Да, я могу прочитать «farmacia» отсюда.
Sì, posso leggere «farmacia» da qui.

Скажите ей «До свидания».
Arrivederci! Arrivederci, signora.

Arrivederci.

Теперь предположим, что Вы покидаете офис. Скажите своей коллеге: Я иду в почтовое отделение.
Vado alla posta.

У Вас есть письма?
Ha delle lettere?

Lei risponde:
Да, Вы можете взять письма.
Sì, può prendere le lettere.

Provi a dire: **Эти письма.**
Queste lettere.

Вы пишете много писем?
Scrivo molte lettere?

Да, я всегда пишу много писем.
Sì, scrivo sempre molte lettere.

А вот как сказать: «нести», «отвозить».
Ascolti e ripeta: Portare.

Теперь скажите: Вы можете отнести эти письма на почту?
Può portare queste lettere alla posta?

А Вы сможете купить газету? Большое спасибо.

E può comprare un giornale? Grazie mille.

Теперь уже другой день, и Вы едете в поисках площади Сан Лоренцо.

Обращаясь к прохожей, Вы говорите: Извините, синьора. Будьте добры, Вы можете мне помочь?

Scusi, signora. Mi può aiutare, per favore?

Женщина спрашивает: Как я могу Вам помочь?

Come La posso aiutare?

Скажите, что Вы ищите площадь Сан Лоренцо.

Cerco piazza San Lorenzo.

Спросите, знает ли она, где находится площадь Сан Лоренцо?

Sa dov'è piazza San Lorenzo?

К сожалению, нет.

Purtroppo no.

Вы останавливаетесь снова, чтобы спросить другого человека, может ли она Вам помочь.

Она спрашивает: Я могу Вам помочь?

La posso aiutare?

Спросите ее: Вы знаете, где находится площадь Сан Лоренцо?

Sa dov'è piazza San Lorenzo?

Да, конечно.

Sì, certamente.

Она не здесь. Она далеко отсюда.

Используйте «lontano».

Non è qui. È lontano da qui.

Довольно далеко

Ascolti e ripeta: Piuttosto lontano.

Come si dice: **«Довольно» или «В значительной степени».**

Piuttosto.

Это довольно далеко отсюда.

È piuttosto lontano da qui.

Спросите: Сколько километров?

Буквально – в скольких километрах?

A quanti kilometri?

Risponda: **Может быть в трех или четырех километрах.**

Forse a tre o quattro kilometri.

Если отправитесь по автостраде. (Вы скажете «возьмете автостраду»)

Ascolti e ripeta: Se prende l'autostrada.

Strada; auto; autostrada

Se prende l'autostrada.

Come si dice:

«автострада» или «шоссе»?

L'autostrada.

Спросите: Какая автострада?

Quale autostrada?

Dica: **Езжайте по этой дороге, прямо.**

Prende questa strada, diritto.

А автострада – там.

E l'autostrada è lì.

Площадь Сан Лоренцо...

Piazza San Lorenzo...

в трех или четырех километрах отсюда.

è a tre o quattro kilometri da qui.

Большое спасибо. И до свидания.

Grazie mille. E arrivederci.

Grazie mille. E arrivederci.

Теперь Вы со знакомой итальянкой сравниваете, насколько быстро ездят (водят машину) в Италии и Америке. Она говорит, что в Америке ездят медленно.

Ascolti e ripeta: «Ездят»

Si guida.

А теперь слово «медленно».

Ripeta: Lentamente.

Ездят медленно.

Si guida lentamente.

Dica: **В Соединенных Штатах ездят медленно.**

Si guida lentamente negli Stati Uniti.

Довольно-таки медленно.

Piuttosto lentamente.

Dica: **Но в Италии ездят быстро.**

Ma in Italia si guida velocemente.

Очень быстро.

Molto velocemente.

Мне не нравится автострада в Италии.

Non mi piace l'autostrada in Italia.

Come si dice: «**быстрее**»?

Più velocemente.

Dica: **В Италии ездят...**

In Italia si guida...

быстрее, чем...

Ascolti e ripeta: più velocemente che...

быстрее, чем в Соединенных Штатах.

più velocemente che negli Stati Uniti.

Ездят быстро.

Si guida velocemente.

В Италии ездят быстрее.

In Italia si guida più velocemente.

Быстрее, чем в Соединенных Штатах.

Più velocemente che negli Stati Uniti.

И бензин более дорогой,

E la benzina è più cara,

чем в Соединенных Штатах.

che negli Stati Uniti.

Dica: **Да, в Италии быстрее ездят.**

Sì, si guida velocemente in Italia.

Come si dice «**медленно**»?

Lentamente.

В Соединенных Штатах ездят

медленнее,

Negli Stati Uniti si guida più lentamente,

чем в Италии.

che in Italia.

И бензин дешевле. («менее дорогой»)

E la benzina è meno cara.

Попробуйте сказать, что дороги в

Соединенных Штатах очень хорошие.

Le strade negli Stati Uniti sono molto buone.

Да, дороги хорошие.

Sì. le strade sono buone.

Но быстро не ездят

Ma non si guida velocemente.

Сколько стоит бензин?

Quanto costa la benzina?

La benzina quanto costa?

Сколько стоит бензин в Соединенных Штатах?

Quanto costa la benzina negli Stati Uniti?

Цены, конечно, меняются, и лир давно

уже нет в ходу, тем не менее скажите:

Может быть, 2000 лир за литр.

Forse, duemila lire al litro.

Не больше 2000 лир за литр.

Ascolti e ripeta: Non più di duemila lire al

litro.

più di; non più di

Dica: **Не больше 2000 лир за литр.**

Non più di duemila lire al litro.

Говоря «больше, чем» или «меньше, чем» при сравнении с каким-то числом, используйте « di».

Теперь скажите: Бензин стоит не

больше 2000 лир за литр.

La benzina costa non più di duemila lire.

Меньше, чем 3000 лир.

Meno di tremila lire.

Меньше, чем в Италии.

Meno che in Italia.

Бензин гораздо дешевле (Вы скажете «гораздо менее дорогой»), чем в Италии.

La benzina è molto meno cara che in Italia.

В Соединенных Штатах дороги очень хорошие.

Negli Stati Uniti le strade sono molto buone.

В Италии бензин дороже,
In Italia la benzina è più cara,

и ездят быстрее.
e si guida più velocemente.

Теперь Вы со своей итальянской подругой едете обедать в ресторан в ее машине. Ее вождение нервирует Вас. Скажите:

Клаудиа, ты чересчур гонишь.
Ascolti ripeta: Claudia, corri troppo!

Dica: **Ты слишком несешься!**
Corri troppo!
Как так?
Come mai?

Попробуйте сказать: Если ты так гонишь, тебе понадобится много бензина.
Se corri, hai bisogno di molta benzina.

Claudia dice:
Но это меньше, чем 2000 лир за литр.
Ma è meno di duemila lire al litro.

Но дороже, чем в Соединенных Штатах.
Ma è più cara che negli Stati Uniti.

Dica: **Ладно, если хочешь, я могу ехать медленнее.**
Bene, se vuoi posso andare più lentamente.

Да, пожалуйста, немного медленнее.
Sì, per piacere, un po' più lentamente.

Хорошо, но у нас есть только один час, чтобы пообедать. Вы скажете «per pranzare».
D'accordo, ma abbiamo solamente un ora per pranzare.

А ресторан еще далеко.
E il ristorante è ancora lontano.

Вы спрашиваете: Как этот ресторан? («Как» – в смысле какой, хороший ли?)
Com'è il ristorante?

Вы услышали, как «come» и «è», объединившись сформировали «com'è»?

Спросите еще раз: Как ресторан?
Com'è il ristorante?

Она говорит: Да кто знает? Но один мой друг там очень хорошо обедал.
Chissà? Ma un mi amico ha mangiato molto bene lì.

Сбросив скорость, Клаудиа спрашивает: Как ты сейчас?
Come stai adesso?

Хорошо сейчас, потому что ты не гонишь.
Bene adesso, perchè non corri.
Но думаю, что мне нужен доктор.
Ma credo che ho bisogno d'un dottore.

Хорошо. Выпьем в баре кофе?
D'accordo. prendiamo un caffè al bar?

Теперь представьте, что Ваша подруга уходит. Она спрашивает: Я могу отнести эти письма на почту для тебя?
Posso portare queste lettere alla posta per te?

Да, это так любезно с твоей стороны.
Sì, è gentile da parte tua.

Но сначала – это письмо для тебя.
Ma prima è questa lettera per te.

Оно пришло на прошлой неделе.
È arrivata la settimana scorsa.

Он говорит: А, оно от Мэри Блейк.
Ah, è di Mary Blake.

Она приезжает в Италию в понедельник.
Arriva in Italia lunedì.

Ее муж приезжает во вторник один.
Suo marito arriva martedì da solo.

Ему очень нравится Италия.

Gli piace molto l'Italia.

Dica: **Мне тоже очень нравится Италия.**
Anche a me piace molto l'Italia.

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.